

Replica 11 — dokumentace a manuál

Nástroj pro Windows, který z dlouhého scénáře připraví strukturovaná data pro ElevenLabs: rozpozná scény, postavy, repliky, vypravěče a režijní poznámky, umožní přiřadit hlasům `voice_id` a výsledek exportovat nebo rovnou vygenerovat jako audio.

1. Úvod

Replica 11 pracuje ve dvou režimech, které lze kombinovat:

- **Lokální parser** — funguje zcela offline, bez jakéhokoli API klíče. Rozpozná strukturu scénáře podle pravidel popsaných v kapitole [Formát scénáře](#).
- **Zpracování přes ChatGPT** (volitelné) — scénář pošle do OpenAI API, které text vyčistí, převede do strukturovaného JSON a volitelně „oživí“ (přidá emoce a citoslovce). Vyžaduje OpenAI API klíč.

Generování hlasu přes ElevenLabs je volitelné. I bez ElevenLabs klíče můžete scénář zpracovat a exportovat do všech podporovaných formátů.

Nic se neodesílá bez vašeho svolení

Text jde do OpenAI až po potvrzení dialogu a do ElevenLabs až po stisku tlačítka „Generovat přes ElevenLabs“.

2. Rychlý start

1. Vložte scénář do levého panelu **Scénář** (nebo použijte **Načíst TXT**).
2. Klikněte na **Vyčistit text** — odstraní oddělovače a formátovací šum.
3. Klikněte na **Analyzovat lokálně**. Vpravo se objeví postavy a validace.
4. V tabulce **Postavy a voice ID** doplňte ke každé postavě `voice_id` z ElevenLabs.
5. Zkontrolujte **Repliky** dole a pak buď **exportujte**, nebo klikněte na **Generovat přes ElevenLabs**.

3. Uživatelské rozhraní

Horní lišta

Prvek	Význam
Název projektu	Použije se v názvech exportovaných souborů.
Vyhledávání	Najde frázi ve scénáři i v tabulce replik, posune se na ni a zvýrazní ji.
● Připraveno / ● Pracuji...	Indikátor stavu. Oranžové „Pracuji...” znamená, že aplikace čeká na odpověď API.
Uložit / Otevřít projekt	Práce se souborem projektu (viz Projekty).
Nastavení	API klíče, modely, jazyk aplikace a další volby.

Panely

- **Scénář** — vstupní text a tlačítka pro zpracování.
- **Výsledek analýzy** — postavy, validace, export, generování a log.
- **Repliky** — editovatelná tabulka všech replik (zobrazí se po analýze).

4. Formát scénáře

Lokální parser čte scénář řádek po řádku a rozhoduje podle těchto pravidel (v tomto pořadí):

Prvek	Pravidlo	Příklad
Scéna	Celý řádek VELKÝMI PÍSMENY (povoleny číslice, mezery, pomlčky).	ULICE
Vypravěč	Řádek začínající Věděli jste? (česky) nebo Did you know? (anglicky).	Věděli jste? Předzahrádky...
Replika	Jméno, dvojtečka, text. Jméno smí mít max. 40 znaků, max. 5 slov a nesmí obsahovat . ! ? ...	Jakub: Babi, koupíš mi zmrzlinu?
Sekce	Krátký řádek do 40 znaků, max. 4 slova, bez dvojtečky, nekončí . ! ? ...	Dítě
Režijní poznámka	Vše ostatní.	Babička se usměje a odchází.

Ukázka správně formátovaného scénáře

ULICE

Dítě

Jakub: Babi, koupíš mi zmrzlinu?

Anna: Říká se „prosím," ty troubo!

Babička: Nehádejte se!

Věděli jste? Předzahrádky a aktivní přízemí přeměňují ulici...

Vypravěč a Narrator

Vypravěč i **Narrator** jsou považováni za **jednu a tutéž osobu**. Sjednotí se na jeden záznam, takže **voice_id** přiřazujete jen jednou — anglické pasáže pak čte stejný hlas, jen anglicky.

Závorky jako audio tagy

Poznámky v kulatých závorkách se automaticky převedou na ElevenLabs audio tagy:

V textu	Výsledný tag
(směje se)	[laughing]
(šeptá)	[whispering]
(do telefonu)	[on the phone]
(nejistě)	[hesitant]
(chvíle ticha)	[pause]
(zavře oči)	[softly]
(úlevně)	[relieved]
(zklamaně)	[disappointed]

Neznámé závorky zůstanou v textu beze změny.

5. Nastavení

Jazyk aplikace

Přepíná celé rozhraní mezi **English** (výchozí) a **Čeština**. Změna se projeví okamžitě; po uložení se přepne i hlavní menu.

ElevenLabs

Volba	Popis
API key	Klíč z účtu ElevenLabs. Ukládá se pouze lokálně a šifrovaně.
Default model	Výchozí <code>eleven_v3</code> .
Output – kvalita / formát	HQ = WAV 48 kHz, LQ = MP3 128 kbps. HQ může vyžadovat vyšší tarif.
Default narrator voice ID	Hlas použitý pro Vypravěče, pokud u něj není vyplněno vlastní voice ID.
Převod jazykových značek	<code>accent_tags</code> převede <code><czech></code> na <code>[Czech accent]</code> ; <code>plain</code> značky jen odstraní.
Language override	Určuje parametr <code>language_code</code> posílaný do API — viz Audio tagy a jazyk .

OpenAI

Volba	Popis
API key	Klíč z platform.openai.com. Ukládá se pouze lokálně a šifrovaně.
OpenAI model	Model použitý pro normalizaci scénáře.
Processing mode	<code>local_parser_only</code> – jen lokální parser. <code>openai_normalize</code> – strukturu určí výhradně OpenAI. <code>local_parser_then_openai_cleanup</code> – lokální parser jako nápověda, OpenAI výsledek dočistí (výchozí).
Oživení textu	<code>off</code> – jen strukturovat. <code>tags_only</code> – přidat audio tagy emocí. <code>tags_and_interjections</code> – tagy i krátká citoslovce.
Označit česká jména v anglickém textu	OpenAI obalí česká jména, města a instituce značkami <code><czech>...</czech></code> .
Odstranit lidské oddělovače	OpenAI vyčistí formátovací šum, který do textu vložil člověk.

6. Zpracování scénáře

Vyčistit text

Lokální úprava vstupního textu, která odstraní:

- řádky tvořené jen oddělovači (`---` , `***` , `===` , `~~~` , `###` ...),
- osamocené interpunkční artefakty (samotná tečka nebo výpustka na řádku),
- odrážky a číslování na začátku řádku,
- oddělovače uvnitř řádku a přebytečné mezery,
- tři a více prázdných řádků se sloučí na jeden.

Zároveň se opraví zdvojená dvojtečka u mluvčího (`Karolína:: text` → `Karolína: text`).

Analyzovat lokálně

Spustí lokální parser. Kromě struktury rovnou navrhne **popis hlasu** (vždy anglicky, protože ElevenLabs očekává anglické popisy) a **anglický audio tag** do sloupce Režie podle kontextu — např. `[curious]` u otázky, `[excited]` u zvolání, `[thoughtful]` u výpustky.

Zpracovat přes ChatGPT

Odešle scénář do OpenAI API. Pokud je v Nastavení zapnuté oživení, tlačítko zobrazuje **(+ oživení)** a přidá i emoce a citoslovce. Před odesláním se vždy zeptá na potvrzení.

Přiřazené hlasy zůstanou zachovány

Už vyplněná `voice_id` , popisy hlasů a stabilita se po zpracování přes ChatGPT nepřepíší — párování postav funguje bez ohledu na velikost písmen a diakritiku.

Porovnat výsledek (OpenAI Review)

Otevře okno s porovnáním původního textu a rozpoznané struktury: scény, postavy, repliky a případná varování s mírou jistoty. Jména postav i texty replik zde můžete upravit. Teprve tlačítkem **Schválit** se výsledek přenese do hlavní aplikace.

Vše bez role čte Vypravěč

Zaškrtávkou pod tlačítky. Když je zapnuté, promění se i nadpisy scén, nadpisy sekcí a režijní poznámky na mluvené repliky Vypravěče. Hodí se pro audioknihy a podcasty, kde má zaznít úplně vše.

7. Postavy a hlasy

Tabulka **Postavy a voice ID** obsahuje pro každou postavu:

Sloupec	Popis
Postava	Jméno; lze přepsat.
Počet replik	Kolikrát postava mluví.
Voice ID	<code>voice_id</code> z ElevenLabs. Bez něj se replika nevygeneruje.
Popis hlasu	Návrh v angličtině (věk, pohlaví, tón). Slouží jako podklad pro výběr či návrh hlasu.
Stabilita	Creative (0.0) – nejvýraznější projev, Natural (0.5) – vyvážené, Robust (1.0) – nejstabilnější a nejméně proměnlivé.

Pod tabulkou je funkce **Sloučit postavy**, kterou spojíte dvě jména do jedné postavy (např. překlep nebo alias).

Kde vzít `voice_id`?

Ve svém účtu ElevenLabs otevřete knihovnu hlasů; `voice_id` je identifikátor hlasu, který najdete v jeho detailu nebo přes ElevenLabs API.

8. Tabulka replik

Zobrazí se po analýze v dolní části okna a je plně editovatelná.

Sloupec	Popis
Scéna / Sekce	Zařazení repliky (jen pro přehled).
Postava	Kdo mluví.
Voice ID	Převezme se z tabulky postav, lze přepsat pro jednotlivou repliku.
Text	Vlastní mluvený text.
Režie	Audio tag v hranatých závorkách, např. <code>[excited]</code> .
Jazyk	<code>cs</code> nebo <code>en</code> — ovlivňuje dělení balíčků a <code>language_code</code> .
Znaky	Délka textu (kvůli limitu balíčku 2000 znaků).
Skip	Zaškrtnutá replika se nevyexportuje ani nevygeneruje.

Nástroje nad tabulkou

- **Filtry** podle scény, postavy a jazyka.

- **Česky / Anglicky** — hromadně nastaví jazyk všem replikám.
- **+ Přidat repliku** — na konec; tlačítko **+** u řádku vloží repliku pod něj.
- **🗑** u řádku smaže jednu repliku.
- **🗑 Smazat vše** — smaže všechny repliky; je-li zvolen filtr postavy, smaže jen repliky té postavy.
- **↶ Zpět** — vrátí poslední změnu, pamatuje si až 5 kroků.

Historie kroků zpět se maže

Při nové analýze, schválení struktury z ChatGPT nebo otevření projektu se historie vyprázdní.

9. Audio tagy a jazyk

Audio tagy

Obsah sloupce **Režie** se při exportu i generování vloží před text repliky, takže ElevenLabs v3 dostane např. **[excited] To je skvělé!**. Můžete použít libovolný tag, který ElevenLabs podporuje.

Jazykové značky pro česká jména v anglickém textu

ElevenLabs nemá samostatný jazykový tag pro jednotlivá slova. Aplikace proto používá vlastní párové značky, které při exportu převede na přízvukové audio tagy:

Vstup: We visited <czech>Hradec Králové</czech> last summer.

Výstup: We visited [Czech accent] Hradec Králové [English accent] last summer.

Volba **plain** v Nastavení značky pouze odstraní, bez přepnutí přízvuku. Značky umí doplnit ChatGPT (volba „Označit česká jména...“), nebo je můžete napsat ručně.

Language override

Hodnota	Chování
auto	Jazyk se odvodí z replik v balíčku (výchozí).
en	Vždy se pošle language_code: "en" .
cs	Vždy se pošle language_code: "cs" .
off	Parametr se neposílá, ElevenLabs jazyk detekuje sám.

10. Export

Export je dostupný i bez ElevenLabs klíče.

Formát	Obsah a použití
TXT	Čitelný přepis po scénách ve tvaru Postava: [tag] text . Vhodné pro ruční vložení do Text to Speech.
JSON (Text to Dialogue)	Payload s model_id a polem inputs (text + voice_id) pro Text to Dialogue API.
Studio JSON	Struktura pro ElevenLabs Studio (from_content_json) rozdělená po scénách a sekcích.
CSV	Tabulka všech replik včetně scény, sekce, voice ID, režie, jazyka a počtu znaků. Vhodné pro kontrolu v Excelu.
Markdown	Čitelný scénář s nadpisy scén a sekcí. Vhodné pro korektury.

Repliky označené **Skip** se do exportů nezahrnují.

11. Generování audia

Tlačítko **Generovat přes ElevenLabs** rozdělí repliky do balíčků a postupně je pošle do Text to Dialogue API. Nový balíček začíná vždy, když by se překročil některý limit:

- maximálně **2000 znaků** na balíček,
- maximálně **10 různých voice ID** na balíček,
- změna **jazyka** (každý balíček je jednojazyčný),
- změna **stability** (balíček je homogenní).

Jedna replika se nikdy nerozdělí a pořadí zůstává zachováno.

Složka pro audio

Výchozí umístění je **Dokumenty\Replica 11\exports\audio** . Tlačítkem  **Otevřít** složku zobrazíte v Průzkumníku, tlačítkem  **Změnit** zvolíte vlastní umístění.

Generation Log

Průběžně vypisuje výsledek každého balíčku včetně použitého jazyka a stability. Chybové položky obsahují odpověď API, takže poznáte např. vyčerpaný kredit či neplatné voice ID.

12. Projekty

Uložit projekt vytvoří soubor ***.replica-11-project.json** , který obsahuje název projektu, původní text, rozparsovanou i normalizovanou strukturu, mapování hlasů a nastavení projektu (model, výstupní formát, režim zpracování...).

API klíče se do projektu neukládají

Projektový soubor můžete bez obav sdílet — klíče v něm nikdy nejsou.

Otevřít lze i starší soubory vytvořené pod původním názvem aplikace.

13. Menu a zkratky

Menu	Obsah
Soubor	Ukončit
Úpravy	Zpět, Znovu, Vymout, Kopírovat, Vložit, Vybrat vše
Zobrazit	Načíst znovu, Vývojářské nástroje, přiblížení, celá obrazovka
Nápověda	Dokumentace a manuál, O aplikaci, odkaz na web

F1 otevře tuto dokumentaci, **F12** vývojářské nástroje, **Ctrl + C** / **Ctrl + V** kopírování a vkládání, **Enter** ve vyhledávacím poli spustí hledání.

14. Soukromí a klíče

- API klíče se ukládají **pouze lokálně** pomocí Electron safeStorage (šifrovaně).
- Klíče se nikdy nedostanou do rozhraní aplikace — veškerá volání API probíhají v hlavním procesu.
- Klíče nejsou součástí exportů ani projektových souborů.
- Bez zapnutí příslušné funkce neopouští text váš počítač.

15. Řešení problémů

Problém	Řešení
Chyba OpenAI 429 „exceeded your current quota“	Vyčerpaný kredit nebo limit na účtu OpenAI. Zkontrolujte fakturaci na platform.openai.com — nejde o chybu aplikace.
Replika se nevygenerovala	Chybí <code>voice_id</code> . Doplněte ho u postavy, nebo nastavte výchozí hlas vypravěče.
Generování hlásí chybu u WAV	HQ (WAV 48 kHz) může vyžadovat vyšší tarif ElevenLabs. Přepněte v Nastavení na LQ (MP3 128 kbps).
Špatně rozpoznané repliky	Zkontrolujte formát podle kapitoly Formát scénáře , spustěte Vyčistit text , případně použijte zpracování přes ChatGPT.
Postava je v seznamu vícekrát	Použijte Sloučit postavy pod tabulkou postav.
Anglický text zní jako čeština	Nastavte u replik jazyk <code>en</code> (tlačítko Anglický) a v Nastavení zvolte Language override <code>English</code> .
Po přinstalaci chybí API klíče	Klíče jsou vázané na uživatelský profil aplikace. Zadejte je znovu v Nastavení.